

# Haus in Hanglage

# House on a Slope

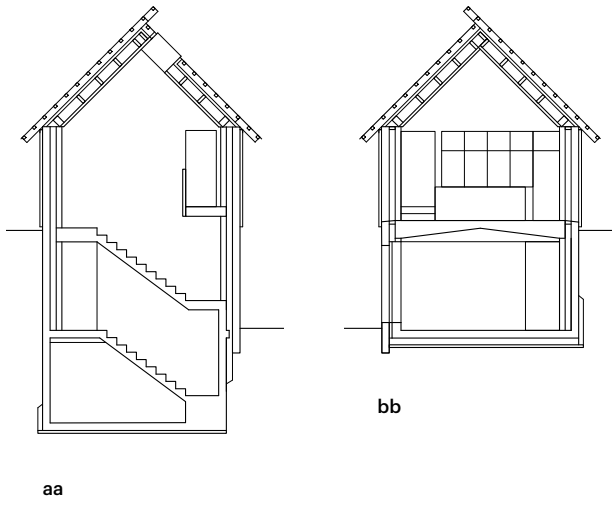


Das lang gezogene Wohnhaus einer dreiköpfigen Familie befindet sich an der Nahtstelle zwischen dem Ortsrand von Tamins sowie einem freien Feld. Der Baukörper richtet sich auf dem Grundstück an einer natürlich gegebenen Hangkante aus und bildet auf der Nordseite im Zusammenspiel mit einem benachbarten Bauernhaus eine neue Hofsituation. Durch die Kombination der schmalen Grundfläche mit einem Satteldach, auf dessen Südseite Sonnenkollektoren zur Energiegewinnung befestigt sind, fügt sich das scheunenartige Gebäude beinahe nahtlos in die Typologie der örtlichen Nutzbauten für Landwirtschaft und Gewerbe ein. Die äußere Einfachheit spiegelt sich auch in der Organisation der Innenräume wider. Auf beiden Ebenen steht ein großer Hauptraum im Zentrum. Beide Längsseiten des oberen Wohnraums sind geschosshoch verglast und gewähren in Richtung Süden einen Fernblick ins Rheintal. Großflächige, an Scheunentore erinnernde Holz-schiebeläden sorgen hier für den außen liegenden Sonnenschutz. Dieser lässt sich individuell regulieren und bietet auch Sichtschutz. Die Schmalseiten flankieren kojenartige Räume mit dienender Funktion. Diese Bereiche sowie das untere Sockelgeschoss sind aus Sichtbeton. Die Verwendung des Materials Beton ist dem Einschieben des Baukörpers in den Hang geschuldet, kann aber durch die noch sichtbare Textur der verwendeten Schalungsbretter auch als subtile Anspielung auf den hölzernen Scheunentypus verstanden werden.

The oblong dwelling for a family of three is located where the outskirts of Tamins segue into an empty field. The building on the plot is oriented towards a natural slope edge, forming a new courtyard situation on the northern side in combination with a neighbouring farmhouse. By combining the narrow building area with a saddle roof, on whose southern side solar collectors for energy production are mounted, the barn-like building almost seamlessly integrates with the typology of the local utility buildings for agriculture and industry. The simple exterior is also reflected in the organisation of the interior spaces. On both levels, a large main space forms the centre. Both longitudinal sides of the upper dwelling space have room-high glazing and permit distant views of the Rhine valley to the south. Extensive wooden sliding shutters reminiscent of barn doors provide external sun protection that can be individually regulated and also offer visual protection. The narrow sides are flanked by bunk-like spaces with a servicing function. These areas as well as the lower base level are made of exposed concrete. The use of concrete as a material is due to the insertion of the building into the slope, though the visible texture of the shuttering boards can also be understood as a subtle allusion to the wooden barn type.

Architekten: Bearth & Deplazes Architekten, Chur/Zürich  
 Valentin Bearth, Andrea Deplazes, Daniel Ladner  
 Bauherr: Georgina Schneller und Sascha Bader, Tamins  
 Tragwerksplanung: Ferrari Gartmann, Chur  
 Fertigstellung: 2016  
 Funktion: Einfamilienhaus

Architects: Bearth & Deplazes Architekten, Chur/Zurich  
 Valentin Bearth, Andrea Deplazes, Daniel Ladner  
 Client: Georgina Schneller and Sascha Bader, Tamins  
 Structural engineering: Ferrari Gartmann, Chur  
 Completion: 2016  
 Function: Single-family house



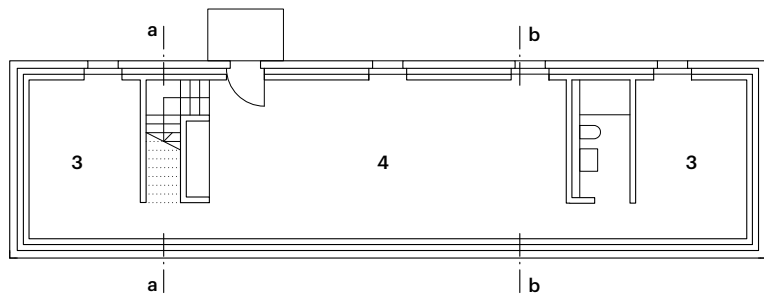
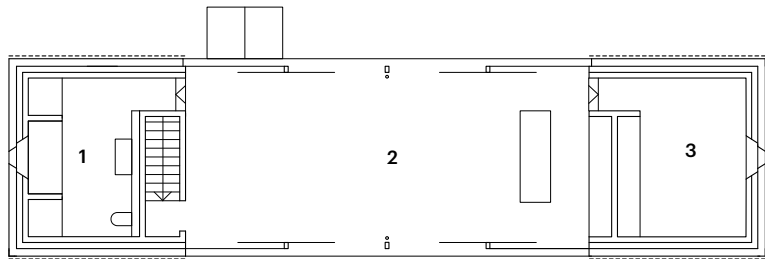


Grundrisse/Schnitte  
Maßstab 1:200

- 1 Bad
- 2 Wohn-/Essbereich
- 3 Schlafzimmer
- 4 Atelier/Werkstatt

Floor plans/Sections  
Scale 1:200

- 1 Bathroom
- 2 Living/dining space
- 3 Bedroom
- 4 Studio/Workshop



# Charakterbau im heterogenen Umfeld

# A Striking Building in Heterogeneous Surroundings

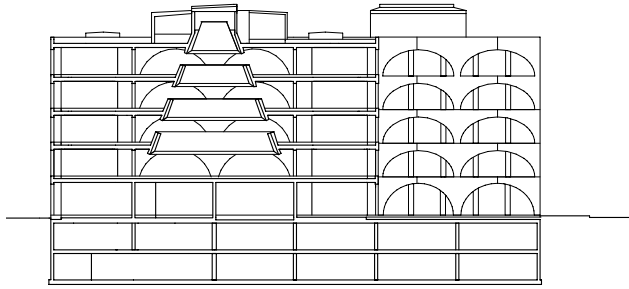


Durch das rasante Wachstum einer lokalen Krankenkasse stieß der ursprüngliche Hauptsitz des Unternehmens schnell an seine räumlichen Grenzen. Die Firmenleitung entschied sich deshalb für einen Umzug auf das benachbarte Grundstück. Dort trägt der Neubau durch seine Platzierung und die bauliche Struktur zur Neuordnung des bis dahin heterogenen Umfelds bei. Vor allem Vorplatz und Erdgeschoss verzahnen das Gebäude mit dem öffentlichen Raum, da sie für interne, aber auch öffentliche Veranstaltungen zur Verfügung stehen. Der Baukörper selbst gliedert sich in zwei verschieden große Kuben, die mittig verschmelzen und gemeinsam auf einem schmalen Sockel aufsitzen. Beide Gebäudeteile können separat erschlossen werden und sind damit getrennt voneinander nutzbar. So kann das Unternehmen je nach der weiteren Entwicklung unkompliziert Flächen vermieten oder selbst verwenden. Die zwei Teilkörper werden nach außen durch das zentrale Motiv der Arkade vereint. T-förmige Fertigteile aus weißem Sichtbeton bilden eine charakteristische bogenförmige und dabei durchlässige Tragschicht, hinter der mit Abstand die Glasfassade als thermische Trennung angeordnet ist. Die Tiefe der Gebäudehülle regelt den Sonneneinfall nach innen. Weiter gewährt sie den Arbeitsplätzen direkt hinter der gläsernen Haut Sichtschutz, ohne dass der Ausblick beeinträchtigt wird. Die bogenförmigen Elemente sind auch in konstruktiver Hinsicht wirksam eingesetzt. Beim Baukörper handelt es sich um einen Massivbau mit fünf übereinander gestapelten „Geschosstischen“. Und wie bei einem Tisch üblich, erfolgt die Verbindung zwischen Platte und Stütze biegesteif. Die Weitung der Säulenköpfe erleichtert dabei die kraftschlüssige Kopplung der horizontalen und vertikalen Tragelemente. Der Auflagerpunkt der Stützen ist auf die statisch minimierte Grundfläche reduziert.

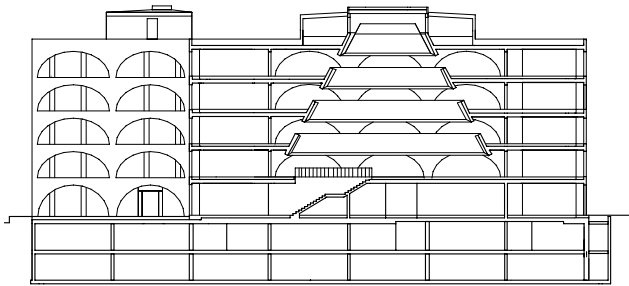
Due to the rapid growth of a local health insurance fund, the original company headquarters quickly reached their spatial limits. The company management therefore decided to move to the neighbouring plot. There, the new building contributes to the reorganisation of the hitherto heterogeneous surroundings due to its placement and built structure. The forecourt and ground floor, in particular, interlink the building with the public space, as they are available for internal but also public events. The building itself is divided into two differently sized cubes, which merge in the centre and jointly rest on a narrow plinth. Both building parts can be accessed separately and thus be used independently of one another. In this way, the company can, depending on future developments, easily let areas or use these itself. The two parts are united towards the outside by the central motif of the arcade. T-shaped prefabricated components of white exposed concrete form a characteristically arched and simultaneously permeable bearing layer, behind which the glazed facade is arranged at a distance for thermal separation. The depth of the building envelope regulates the incidence of sunlight to the interior. Furthermore, it provides visual protection for the workplaces directly behind the glazed skin without compromising the view. The arched elements have been effectively employed in a constructional sense, too. The building is a solid construction with five floor-wise “tables” stacked on top of each other. Similar to a table, the connection between the tabletop and the legs is rigid. The widening of the column heads facilitates the force-fitting link of the horizontal and vertical load-bearing elements. The point of support of the columns is reduced to the statically minimised base area.

Architekten: Bearth & Deplazes Architekten, Chur/Zürich  
 Valentin Bearth, Andrea Deplazes, Daniel Ladner  
 Bauherr: ÖKK Kranken- und Unfallversicherungen  
 Tragwerksplanung: Fanzun, Chur  
 Fertigstellung: 2012  
 Funktion: Verwaltungsgebäude

Architects: Bearth & Deplazes Architekten, Chur/Zurich  
 Valentin Bearth, Andrea Deplazes, Daniel Ladner  
 Client: ÖKK Kranken- und Unfallversicherungen  
 Structural engineering: Fanzun, Chur  
 Completion: 2012  
 Function: Administrative building



aa



bb

**Grundrisse/Schnitte**  
**Maßstab 1:750**

- 1 Haupteingang
- 2 Nebeneingang
- 3 Empfang
- 4 Besprechung
- 5 Cafeteria
- 6 Küche
- 7 Seminar
- 8 Großraumbüro
- 9 Tiefgaragenabfahrt
- 10 Einzelbüro
- 11 Doppelbüro
- 12 Atrium/Veranstaltungen

**Floor plans/Sections**  
**Scale 1:750**

- 1 Main entrance
- 2 Side entrance
- 3 Reception
- 4 Meeting room
- 5 Cafeteria
- 6 Kitchen
- 7 Seminar room
- 8 Open-plan office
- 9 Underground car park exit
- 10 Single office
- 11 Double office
- 12 Atrium/Events



